



Forest Stewardship Council®



FSC Directive on Chain of Custody Certification

CoC に関する FSC ディレクティブ

FSC-DIR-40-004 EN

Last Updated: ~~09 December 2015~~ 08 September 2017
最終更新日 : ~~2015年12月9日~~ 2017年9月8日

Title: FSC Directive on Chain of Custody Certification
原題: CoC に関する FSC ディレクティブ

Document reference code: FSC-DIR-40-004 EN
文書参照コード:

Scope: International
範囲: 全世界

Contact for comments: FSC International Center
問い合わせ先: - Policy and Standards Unit -
Charles-de-Gaulle-Str. 5
53113 Bonn, Germany



+49-(0)228-36766-0



+49-(0)228-36766-30



policy.standards@fsc.org

© 2015 Forest Stewardship Council, A.C. All rights reserved.

FSC® F000100

No part of this work covered by the publisher's copyright may be reproduced or copied in any form or by any means (graphic, electronic or mechanical, including photocopying, recording, recording taping, or information retrieval systems) without the written permission of the publisher.

Printed copies are uncontrolled and for reference only. Please refer to the electronic copy on the FSC website (ic.fsc.org) to ensure you are referring to the latest version.

著作権で保護された本文書を発行者の書面での許可なく、あらゆる様式、手段(複製、録画、録音、情報検索システムなどを含めた画像的、電子的、機械的手段)での加工、再発行を禁止する。

印刷されたものは閲覧利用のみに限定する。FSC ウェブサイト(www.fsc.org)で入手できる最新版の電子コピーを参照すること。

日本語版は FSC 国際本部の公式訳ではない。翻訳と英語原文間に齟齬がある場合は、当該英語原文が優先するものとする。

The Forest Stewardship Council® (FSC) is an independent, not for profit, non-government organization established to support environmentally appropriate, socially beneficial, and economically viable management of the world's forests.

FSC's vision is that the world's forests meet the social, ecological, and economic rights and needs of the present generation without compromising those of future generations.

Forest Stewardship Council® (FSC® : 森林管理協議会) は独立した非営利、非政府組織で、環境的に適切で社会的便益を満たし、経済的に発展可能な世界の森林経営を推進している。

FSC のビジョンは世界の森林が社会的、生態的、経済的な権利を満たし、将来世代のニーズを妥協させることなく、現世代のニーズも満たすことである。

CONTENTS

目次

A Scope

範囲

B Effective date

発効日

C References

参照

D References FSC normative documents replaced by this Directive

本ディレクティブによって置き換えられる FSC 規準文書

E Terms and definitions

用語と定義

Part 1 General Issues

パート 1 基本情報（本文書の位置づけ）

Part 2 FSC Advices

パート 2 FSC アドバイス

ADVICE 40-004-01 FSC Certified COC Contractors

FSC CoC 認証取得委託先

ADVICE 40-004-02 After the certificate issuance, when the company products will be eligible to carry the FSC logo?

認証発行後、いつから製品に FSC ロゴを付けられるか

ADVICE 40-004-03 Reduced labelling threshold of 50% for chip and fibre based products (Amended)

チップ・繊維製品に関する 50% の軽減ラベリング閾値（改訂）

ADVICE 40-004-04 Use of uncontrolled co-products (Withdrawn)

管理されていない副産物の使用（失効）

ADVICE 40-004-05 Identification of FSC claims on sales and delivery documents

販売及び納品文書（伝票）上の FSC 表示の明示

ADVICE 40-004-06 Which components of a product need to be certified?

製品中のどの部材が認証されている必要があるか

ADVICE 40-004-07 Sale of FSC certified products through non-FSC certified auction entities

FSC 認証を取得していない競売場（市場）を通じた FSC 認証製品の販売

ADVICE 40-004-08 Non-conforming product

不適合製品

ADVICE 40-004-09 Minor components

少量構成材

ADVICE 40-004-10 Access to information required by timber legality legislations

木材合法性に関する法令により求められている情報の入手

ADVICE 40-004-11 Trade and customs laws

貿易及び関税に関する法律

ADVICE 40-004-12 Pre-consumer reclaimed wood compliance with the EUTR

EU 木材規則に適合するプレコンシューマー回収木材

ADVICE 40-004-13 Classification of pre-consumer reclaimed paper as equivalent to FSC certified and post-consumer reclaimed materials

プレコンシューマー回収古紙を FSC 認証及びポストコンシューマー回収原材料と同等に分類

- ADVICE-40-004-14** Supply chain integrity
サプライチェーンの完全性
- ADVICE-40-004-15** Neutral materials that cannot be distinguished from FSC certified ingredients
FSC 認証原材料と区別することができない中立原材料
- ADVICE-40-004-16** Disassociated organizations operating as outsourcing contractors
外部委託先として活動する関係断絶組織

Foreword

序文

FSC received various comments from Certification Bodies and stakeholders requesting a reduction in the number of normative documents to make the documented certification system more comprehensible. FSC therefore combined all previous Advice Notes into single documents which are called “directive”. A directive includes all advice notes issued in relation to a single standard. The relation to a standard is reflected in the document code. Where new interpretation-advice note is approved, these will be added to the directive and the revised document will be reissued.

FSC は、認証機関及び利害関係者から認証制度の文書体系を分かりやすくするために規
準文書の数を減らすことを求める様々な意見を受けてきた。そこで FSC では、以前に発
行されたすべてのアドバイスノートを「ディレクティブ」と呼ばれるひとつの文書に統
合した。ディレクティブは特定の規格に関して発行されたすべてのアドバイスノートを
含む。どの規格に関するものは文書参照コードから明らかである。新たな解釈アドバ
イスノートが承認されると、これらはディレクティブに追加され、改訂されたディレク
ティブが発行される。

The intention of this document is to standardize understanding and implementation of requirements by FSC accredited certification bodies and certificate holders.

本文書の目的は、FSC 認定認証機関及び認証取得者による要求事項の理解及び実施を標準化することである。

This document will be revised as required. The content of the directive will be incorporated into the related standards in each major review as feasible.

本文書は必要に応じて改訂される。ディレクティブの内容は、関連規格が大きく改定される際にできる限り規格自体に入れ込まれる。

Changes and amendments to the directive will be announced to the FSC Network immediately.

ディレクティブの変更や修正は迅速に FSC ネットワークに公表される。

Note on use of this directive

本ディレクティブを使用する上での注意

All aspects of this document are considered to be normative, including the scope, effective date, references, terms and definitions, tables and annexes, unless otherwise stated.

本文書は、範囲、発効日、参照、用語と定義、表、附則を含め、特に明記しない限り、全ての面において規準文書と考える。

A Scope 範囲

This document provides FSC's formal interpretation of the requirements included in FSC-STD-40-004.

本文書は FSC-STD-40-004 に含まれる要求事項に関する正式な解釈を提供する。

B Effective date 発効日

The effective date is specified for each advice separately.

発効日は、アドバイスごとに個別に明記されている。

※FSC ジャパンによる補足：それぞれのアドバイスの有効期限（失効日）は定められていないが、通常これらのアドバイスは対象規格（FSC-STD-40-004）の改定の際に、改定規格本文に統合されるため、旧規格の失効とともにこれらのアドバイスも失効する。FSC-STD-40-004 第 2-1 版が改定され、第 3-0 版が発効する際には 1 年間の移行期間が設けられる見込みであり、第 3-0 版は 2017 年中旬の発効を予定している。つまり、2018 年中旬には FSC-STD-40-004 第 2-1 版が失効し、それとともに本ディレクティブ中のアドバイスも失効すると考えられる。

C References 参照

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

以下の参照文書は本文書の適用にあたり必要不可欠である。版番号のない参照文書については、改訂版を含めて最新版が参照される。

FSC-STD-40-004 Standard for Chain of Custody Certification
FSC-STD-40-004 CoC 認証に関する規格

D FSC normative documents replaced by this Directive 本ディレクティブにより置き換えられる FSC 規準文書

FSC-ADV-40-004 V2-0 Expiry of transitory requirements specified by FSC-ADV-40-004.
FSC-ADV-40-004 第 2-0 版 FSC-ADV-40-004 に示されている一時的な要求事項の失効
FSC-ADV-40-017 V1-1 FSC Certified CoC Contractors
FSC-ADV-40-017 第 1-1 版 FSC CoC 認証取得委託先
FSC-GUI-20-200 FSC Guidelines for Certification Bodies (Part 3)
FSC-GUI-20-200 認証機関に関する FSC ガイダンス (パート 3)

E Terms and definitions 用語と定義

Terms and definitions are provided in *FSC-STD-01-002 FSC glossary of terms* and in *FSC-STD-40-004 Standard for Chain of Custody Certification*. Further advice-related definitions may be provided in the context of each advice.

用語と定義は FSC-STD-01-002 「FSC 用語集」及び FSC-STD-40-004 「CoC 認証に関する規格」において示されている。更にアドバイスごとに関連する定義がアドバイスごとに示されている場合もある。

Part 1 General Issues

パート 1 基本情報（本文書の位置づけ）

- 1

The FSC Directive contains all advice notes related to a specific FSC international policy or standard that are collected into a single document for improved accessibility for certification bodies, certificate holders and other interested stakeholders. The FSC Directive is providing certification bodies and other stakeholders with clear advices on the implementation of FSC's international policies and standards. ~~A directive is designed to provide formal advice in relation to a single specific issue or question raised with the FSC International Center. All advices on a series of issues related to a specific FSC international policy or standard are collected in one document to improve accessibility of interpretations for certification bodies, certificate holders and interested parties.~~

ディレクティブは、**FSC** 国際本部に対して寄せられた質問や特定の問題に関する正式なアドバイスを提供するために作成されている。認証機関、認証取得者及びその他の関心の高い者がより正式な解釈アドバイスノートを見つけやすいよう、特定の **FSC** 国際指針または規格に関する一連の問題に対するアドバイスはノートがひとつの文書にまとめられている文書である。**FSC** ディレクティブは、認証機関及びその他の関係者に対して、**FSC** の国際指針及び規格の実施に関する明確なアドバイスを提供する。~~ディレクティブは、FSC 国際本部に対して寄せられた質問や特定の問題に関する正式なアドバイスを提供するために作成されている。認証機関、認証取得者及びその他の関心の高い者がより容易に正式な解釈を見つけやすいよう、特定の FSC 国際指針または規格に関する一連の問題に対するアドバイスはひとつの文書にまとめられている。~~
- 2

If a certification body is in doubt about the correct implementation of an FSC policy or standard, the certification body must request clarification from the FSC Policy and Standards Unit. If required, such clarification will be provided in the form of a new directive advice note or standard interpretation.

認証機関は、特定の **FSC** 指針または規格の正しい適用方法に関して不明点がある場合、**FSC** 指針・規格課に対して明確化の要請をしなければならない。必要に応じて、明確化は新たなディレクティブアドバイスノートまたは規格解釈の発行をもって行われる。
- 3

Prior to the finalisation of an advice note, a certification body may make its own decision in relation to a question for which clarification has been sought. In such a case, responsibility for the consequences of the decision shall rest exclusively with the certification body concerned. Formal advice note subsequently provided by the FSC International Center will be applicable retrospectively.

認証機関は、明確化を要請している質問に関して、アドバイスノートが最終版になる前に自身で判断をしてもよい。その場合、判断の結果起こることに関する責任は当該認証機関が持つ。その後 **FSC** 国際本部によって提供される正式なアドバイスノートは過去に遡って適用される。
- 4

The advices provided in this document represent the formal position of the FSC International Center unless and until it is superseded by the approval of a more recent policy, standard, or advice note. In such cases the requirements specified in the more recent document shall take precedence.

本文書に示されているアドバイスは、より新しい指針、規格またはアドバイスノートの承認によって置き換わるまでは、**FSC** 国際本部の正式な見解を表している。より新しい文書が承認された際には、新しい文書に示されている要求事項が優先される。

- 5 Certification bodies are required to comply with the most recent formal advice notes, and the FSC Accreditation Business Unit will base its evaluations and issue of corrective actions on these.

認証機関は、最新の正式なアドバイスノートに従う必要があり、FSC 認定ビジネス課は、最新のアドバイスに基づき評価をし、是正処置要求を発行する。

- 6 Finalised advice notes are approved by the Head of the Unit of the Policy and Standards Unit or the FSC Director General. If a certification body wishes to contest the advice note provided it may do so by requesting a formal review and decision by the FSC Policy and Standard Committee. Until and unless such a review and decision has been finalised, the certification body shall continue to comply with the position of the FSC International Center.

最終版になったアドバイスノートは、FSC 指針・規格課の長または FSC 事務局長によって承認される。提供されたアドバイスノートに認証機関が異議を唱えたい場合、FSC 指針・規格委員会に対して正式な見直しと判断を要請することができる。この場合、見直しと判断が完了するまで認証機関は、FSC 国際本部の見解に従わなければならない。

- 7 Directives are under continual review and may be revised or withdrawn in response to new information, experience or changing circumstances, for example by the development of new policies or standards approved by the FSC Board of Directors.

ディレクティブは常に見直されており、新たな情報、経験や変化し続ける状況に応じて改定または失効する場合がある。このような状況には例えば、FSC 理事会によって承認された新たな指針または規格の発効などがある。

Part 2 FSC Advices
パート 2 FSC アドバイス

ADVICE-40-004-01	FSC certified CoC contractors FSC CoC 認証取得委託先
Normative reference 参照規準文書	FSC-STD-40-004 V2- 0-1 Section 12 <u>and FSC-STD-40-004 V3-0 Section 12</u> FSC-STD-40-004 第 2- 01 版 セクション 12 <u>及び FSC-STD-40-004 第 3-0 版セ</u> <u>クション 12</u>
Effective date 発効日	FSC certified CoC organizations may apply this advice from 9th February 2010 and, if applicable, shall be assessed for compliance from 1st January 2011 onwards. <u>Amended in 08 September 2017.</u> FSC CoC 認証取得組織は、本アドバイスを 2010 年 2 月 9 日から適用してもよい。適用している場合は、2011 年 1 月 1 日から適合性を評価されなければならない。2017 年 9 月 8 日改訂。
Terms & definitions 用語と定義	<p>The terms defined in FSC-STD-20-011 and FSC-STD-40-004 apply. The following terms are introduced by this Advice Note and are put in italics throughout the document:</p> <p>FSC-STD-20-011 及び FSC-STD-40-004 で定められている用語が適用される。</p> <p>以下の用語は、本アドバイスノートにおいて追加で定義されている：</p> <p>Contracting organization: Individual, company or other legal entity contracting a contractor for the production or processing of an FSC certified product under an outsourcing agreement.</p> <p>委託元組織：外部委託協定に基づき委託先に FSC 認証製品の製造または加工を委託する個人、会社またはその他の法人。</p> <p>NOTE: The contracting organization may or may not be an FSC certified CoC organization. Part C of this Advice Note is structured according to the FSC certified status of the contracting organization (see Part C, Table 1).</p> <p>注：委託元組織は FSC CoC 認証取得者である場合も、非認証取得者である場合もある。本アドバイスノートのアドバイスは委託元組織の認証取得有無に応じた構成となっている（表 1 参照）。</p> <p>Contractor: Individual, company or other legal entity contracted by a contracting organization for the production or processing of an FSC certified product under an outsourcing agreement.</p> <p>委託先：外部委託協定に基づき委託元組織から FSC 認証製品の製造または加工を請負う個人、会社またはその他の法人。</p> <p>NOTE: In the context of this Advice Note, the contractor is an FSC certified organization (see Part C, Table 1).</p> <p>注：本アドバイスノートにおいて、委託先は FSC 認証取得者である（表 1 参照）。</p> <p>FSC certified CoC organization: Individual, company or other legal entity holding a valid FSC Chain of Custody certificate which confirms that appropriate procedures are in place for the production, processing or trade of a specific product – or that FSC certified CoC contractors are used for this purpose – that allow the organization to sell, provide or promote the product with FSC claims.</p> <p>FSC CoC 認証取得組織：特定の製品の製造、加工または流通・仲介のための適切な手順が整っているとして、またはこれらの工程を FSC CoC 認証取得委託先に委託するとして、有効な FSC CoC 認証を与えられ、その結果 FSC 表示を用いた製品の販売、提供、広告宣伝が認められている個人、会社またはその他の法人。</p> <p>Outsourcing agreement: A written agreement between a contracting organization and a contractor about the service of producing or processing an FSC certified product or material, where the contracting organization retains control of and responsibility for the purchasing of input material from the (billing) supplier and for the sale of the output product to the customer. Input material</p>

	<p>may be shipped from the contracting organization or from the (delivering) supplier to the contractor and the output product may be returned or shipped from the contractor to the contracting organization or to the contracting organization's customer.</p> <p>外部委託協定：FSC 認証製品または原材料の製造または加工サービスについて委託元組織と委託先の間で交わされた文書による協定。この際、（請求元）供給者からの原材料購入及び製品の顧客への販売に関する権限と責任は委託元組織が持つ。原材料は、委託元組織または（納品元）供給者のどちらから委託先に向けて発送されてもよく、委託作業後の製品は委託元組織へ返還されても、委託元組織の顧客へ直接発送されてもよい。</p> <p>Supplier (billing): FSC certified CoC organization selling material with FSC claims to the contracting organization. 供給者（請求元）：委託元組織に対して FSC 表示を伴う原材料を販売する FSC CoC 認証取得組織。</p> <p>Supplier (delivering): FSC certified CoC organization delivering the material to the contractor and selling the material with FSC claims to the billing supplier or to the contracting organization. 供給者（納品元）：委託先に原材料を納品し、請求元供給者または委託元組織に対して FSC 表示を伴う原材料を販売する FSC CoC 認証取得組織。</p>
Background 背景	<p>This directive deals with the implications for FSC certified CoC organizations, either functioning as or making use of FSC certified CoC contractors. In particular, clarification is provided on the following issues:</p> <p>本ディレクティブは、自身が FSC CoC 認証取得委託先として機能するか、または FSC CoC 認証取得委託先を用いる FSC CoC 認証取得組織に適用され、次の点について明確にする目的で発行された：</p> <ul style="list-style-type: none"> under which conditions contract work for an FSC certified product can be provided for non-FSC certified CoC contracting organizations; 非 FSC CoC 認証取得委託元組織のために、FSC 認証製品に関する委託業務を実施するための条件。 what the benefits and implications are for FSC certified CoC contracting organizations that use FSC certified CoC contractors. FSC CoC 認証取得委託元組織が FSC CoC 認証取得委託先を用いる際のメリット。 <p>The FSC Standard for Chain of Custody Certification (FSC-STD-40-004) requires organizations that take legal ownership of materials and want to maintain or change the FSC claim associated with the output product to have FSC Chain of Custody certification⁴. The standard further specifies the requirements to follow for FSC certified CoC contracting organizations in order to use non-FSC certified CoC contractors for this purpose.</p> <p>CoC 認証に関する FSC 規格（FSC-STD-40-004）は、原材料の法的所有権を持ち、製品の FSC 表示を維持または変更する組織に FSC CoC 認証の取得を求めている¹。同規格では更に、FSC CoC 認証取得委託元組織が非 FSC CoC 認証取得委託先を用いる際に従わなければならない要求事項が定められている。</p> <p>The questions, however, what the implications are for an FSC certified CoC contracting organization to use FSC certified CoC contractors, and whether contract work for an FSC certified product could be provided also for non-FSC certified CoC contracting organizations were not consistently dealt with in practice. In particular the latter question required some fundamental judgement, as some certification bodies considered contract work for non-FSC certified CoC contracting organizations to be generally not in line with standard requirements, while others found outsourcing arrangements where the non-FSC certified CoC</p>

⁴-FSC-STD-40-004 V2-0, Section A
FSC-STD-40-004 第 2-0 版—セクション A

	<p>contracting organization would not obtain physical possession of the input material to be acceptable under certain additional stipulations.</p> <p>ここで問題となるのが、FSC CoC 認証取得委託元組織が FSC CoC 認証取得委託先を用いる場合について、そして非 FSC CoC 認証取得委託元組織のために FSC 認証製品に関する委託業務を実施してもよいのかについて、一貫した運用がされていなかった点である。特に後者について、認証機関の中には非 FSC CoC 認証取得委託元組織のために FSC 認証製品に関する委託業務を実施するのは規格要求事項にそぐわないと考える認証機関がある一方、非 FSC CoC 認証取得委託元組織が物理的に原材料に触ることがない場合は、いくつかの他の条件を満たせば、外部委託協定を認める認証機関もあり、原則的な判断が必要であった。</p> <p>This Advice Note follows the latter approach based on the judgement that there would not be an increased risk associated with such outsourcing arrangements for non-FSC certified products to be labelled and sold as FSC certified, provided that additional safeguards were in place. The Advice Note stipulates these safeguards and aims at providing the relevant answers to the questions raised above.</p> <p>本アドバイスノートは、後者の認証機関の考えに基づき、いくつかの追加の予防措置の下であれば、このような外部委託協定によって非 FSC 認証製品が FSC 認証製品としてラベル付けされ販売されるリスクは高まらないであろうと判断した。アドバイスノートにはその追加予防措置が定められており、また上記に挙げられた質問について回答の提供を試みている。</p>																				
Advice アドバイス	<table><tr><th colspan="3">Table 1: Outsourcing scenarios dealt with by this Advice Note 表 1：本アドバイスノートで扱う外部委託シナリオ</th><th colspan="2">FSC certified status FSC 認証取得有無</th></tr><tr><th>Section セクション</th><th>Requirements for 要求事項の 対象者</th><th>Details シナリオの詳細</th><th>Contractor 委託先</th><th>Contracting organization 委託元組織</th></tr><tr><td>1</td><td>Contractor 委託先</td><td>Providing contract work for non-FSC certified CoC organizations 非 FSC CoC 認証取得組織のために委託業務を実施</td><td>FSC 認証取得者</td><td>non-FSC 非認証取得者</td></tr><tr><td>2</td><td>Contracting organization 委託元組織</td><td>Using FSC certified CoC contractors FSC CoC 認証取得委託先を用いる</td><td>FSC 認証取得者</td><td>FSC 認証取得者</td></tr></table> <p>1 Providing contract work for non-FSC certified CoC organizations – conditions for FSC certified CoC contractors 非 FSC CoC 認証取得組織のために委託業務を実施する FSC CoC 認証取得委託先に関する要求事項</p> <p>NOTE: This section applies for outsourcing arrangements where the contractor is an FSC certified CoC organization and the contracting organization is a non-FSC certified CoC organization. Under this scenario, the contracting organization cannot sell the product with an FSC claim to commercial customers. The contracting organization may, however, use the FSC trademarks to promote the product towards final consumers as specified by FSC- TMKSTD-50-204002. This section 1 is applicable to organizations certified against V2-1 and V3-0 of FSC-STD-40-004.</p> <p>注：このセクションは、委託先が FSC CoC 認証取得者で、委託元組織が非 FSC CoC 認証取得者である場合の外部委託協定に適用される。このシナリオでは、委託元組織は顧客に対して FSC 表示とともに製品を</p>	Table 1: Outsourcing scenarios dealt with by this Advice Note 表 1：本アドバイスノートで扱う外部委託シナリオ			FSC certified status FSC 認証取得有無		Section セクション	Requirements for 要求事項の 対象者	Details シナリオの詳細	Contractor 委託先	Contracting organization 委託元組織	1	Contractor 委託先	Providing contract work for non-FSC certified CoC organizations 非 FSC CoC 認証取得組織のために委託業務を実施	FSC 認証取得者	non-FSC 非認証取得者	2	Contracting organization 委託元組織	Using FSC certified CoC contractors FSC CoC 認証取得委託先を用いる	FSC 認証取得者	FSC 認証取得者
Table 1: Outsourcing scenarios dealt with by this Advice Note 表 1：本アドバイスノートで扱う外部委託シナリオ			FSC certified status FSC 認証取得有無																		
Section セクション	Requirements for 要求事項の 対象者	Details シナリオの詳細	Contractor 委託先	Contracting organization 委託元組織																	
1	Contractor 委託先	Providing contract work for non-FSC certified CoC organizations 非 FSC CoC 認証取得組織のために委託業務を実施	FSC 認証取得者	non-FSC 非認証取得者																	
2	Contracting organization 委託元組織	Using FSC certified CoC contractors FSC CoC 認証取得委託先を用いる	FSC 認証取得者	FSC 認証取得者																	

	<p>販売することはできない。ただし委託元組織は、FSC-TMKSTD-50-204002に従い、FSC商標を用いて最終消費者向けに製品の広告宣伝をしてもよい。<u>このセクション 1 は FSC-STD-40-004 の第 2-1 版及び第 3-0 版に基いて認証を取得している組織に適用される。</u></p> <p>Eligibility 適用条件</p> <p>1.1 FSC certified CoC contractors are only eligible to provide FSC certified products for non-FSC certified CoC contracting organizations, if: FSC CoC 認証取得委託先は、以下のすべての条件を満たす場合に限り、非 FSC CoC 認証取得委託元組織のために、FSC 認証製品に関する委託業務を実施できる：</p> <p>1.1.1 The input material for the contract work is shipped directly from the delivering supplier(s) to the contractor, i.e. the contracting organization does not obtain physical possession of the input material. 委託業務のための原材料が納品元供給者から委託先に直接発送される。つまり、委託元組織は原材料に物理的に触れることがない。</p> <p>1.1.2 The contractor is provided with a copy of the invoice(s) from the delivering supplier(s) and, if not identical, from the billing supplier(s) that include(s) information sufficient to link the invoice(s) and related transport documentation to each other. 委託先に納品元供給者から原材料の請求書の写しが提供される。また納品元供給者と請求元供給者が異なる場合は、請求元供給者からの請求書も提供される。これら請求書には、原材料の輸送書類（伝票）と紐づけるために必要な情報が含まれている。 NOTE: Information on prices can be blacked out. 注：金額に関する情報は消してもよい。</p> <p>1.1.3 The output product provided by the contractor is: 委託先から提供される製品が以下の条件をすべて満たす： a) a finished product; 最終製品である。 b) FSC labelled; and FSC ラベルが付けられている。 c) branded with the name, label or other identifying information of the contracting organization. 委託元組織を特定できる名称、ラベルやその他の方法でブランド付されている。</p> <p>Labelling ラベリング</p> <p>1.2 For each contract work, the contractor shall maintain control of applying the correct FSC label. 委託業務ごとに、委託先は正しいFSC ラベルを適用するための権限を維持しなければならない。</p> <p>1.3 The contractor shall ensure that its license code is used in the FSC label and submits the proof to its certification body for approval. 委託先は、FSC ラベルに自身のライセンス番号を使用し、自身の認証機関に承認申請をすることを保証しなければならない。</p>
--	--

	<p>2 Using FSC certified CoC contractors – conditions for FSC certified CoC contracting organizations FSC CoC 認証取得委託先を用いる FSC CoC 認証取得委託元組織に関する要求事項</p> <p>NOTE: This section applies for outsourcing scenarios where the both the contractor and the contracting organization are FSC certified CoC organizations. Under this scenario, the product does not have to be FSC labelled or a finished product. <u>This section 2 is only applicable to organizations certified against V2-1 of FSC-STD-40-004.</u> 注：このセクションは、委託先及び委託元組織がどちらも FSC CoC 認証取得者であるシナリオに適用される。このシナリオでは、製品は FSC ラベルが付けられていなくとも、最終製品でなくともよい。<u>このセクション 2 は FSC-STD-40-004 第 2-1 版に基づいて認証を取得している組織のみに適用される。</u></p> <p>Outsourcing agreement 外部委託協定</p> <p>2.1 The outsourcing agreement shall specify the following: 外部委託協定には以下がすべて含まれていなければならない：</p> <p>2.1.1 that the contractor provides the service under his FSC Chain of Custody system, 委託先が、自身の FSC CoC 管理下でサービスを実施する。</p> <p>2.1.2 that the contractor makes available relevant records and documentation to the contracting organization's certification body upon request, and 委託先が、委託元組織の認証機関からの要請に応じて、関連記録及び文書を閲覧可能にする。</p> <p>2.1.3 that the contracting organization's license code shall be used, if the product shall be FSC labelled. 製品に FSC ラベルが付けられる場合は、委託元組織のライセンス番号を使用しなければならない。</p> <p>2.2 The outsourcing agreement and, if FSC certified CoC contractors are used for specific processes exclusively, the contracting organization's control system for the outsourced process do not need to cover the following requirements stipulated by FSC-STD- 40-004 <u>V2-1</u>: 外部委託協定には、また特定の工程に FSC CoC 認証取得委託先のみが用いられる場合の委託元組織の外部委託工程管理システムには、FSC-STD-40-004 第 2-1 版に定められている以下の要求事項を対象とする必要はない： – clauses 12.1.1 c), second sentence, and 12.1.1 d); – 12.1.1 c)項の 2 文目及び 12.1.1 d)項。 – clause 12.2.1; – 12.2.1 項 – clauses 12.5.1, 12.6.1, and 12.7.1 – 12.5.1 項、12.6.1 項及び 12.7.1 項 NOTE: FSC certified CoC contractors may use their own subcontractors in accordance with FSC-STD-40-004, section 12. 注：FSC CoC 認証取得委託先は、FSC-STD-40-004 セクション 12 に従って自身の委託先を用いてもよい（再委託）。</p>
--	---

	<p>Supplier validation 供給者検証</p> <p>2.3 The contracting organization shall apply the provisions for 'supplier validation' as specified by FSC-STD-40-004 V2-1 also to the contractor. 委託元組織は、FSC-STD-40-004 第 2-1 版に示されている「供給者検証」の条項を委託先にも適用しなければならない。</p> <p>Labelling ラベリング</p> <p>2.4 The contracting organization shall maintain control and responsibility of the correct FSC label being applied, if product labelling is part of the outsourced processing. 委託元組織は、外部委託工程の一環として製品へのラベリングが含まれる場合、正しい FSC ラベルを適用するための権限を維持しなければならない</p> <p>2.5 The contracting organization shall ensure that its license code is used in the FSC label and shall submit the proof to its certification body for approval. 委託元組織は、FSC ラベルに自身のライセンス番号を使用し、自身の認証機関に承認申請をすることを保証しなければならない。</p> <p>Auditing 監査</p> <p>2.6 FSC certified CoC contractors are exempted from a potential inspection by the contracting organization's certification body, if the outsourced process is covered by the scope of the contractor's certificate. FSC CoC 認証取得委託先は、委託されている外部委託工程が自身の認証範囲に含まれている場合、委託元組織の認証機関による潜在的な監査の対象から除外される。 NOTE: The contractor is subject to evaluation and monitoring by its own certification body. 注：委託先は、自身の認証機関による評価とモニタリングを受ける。</p>
--	---

ADVICE-40-004-02	<p>After the certificate issuance, when the company products will be eligible to carry the FSC logo? 認証発行後、いつから製品に FSC ロゴを付けられるか</p>
Normative reference 参照規準文書	FSC-STD-40-004 V2-0 Clause 10.1.1 FSC-STD-40-004 第 2-0 版 10.1.1 項
Effective date 発効日	March 2005 2005 年 3 月
Background 背景	<p>A forest product manufacture is often a continuous process. At the time that a certificate is issued there are likely to be products undergoing manufacture, products that have been manufactured but not yet shipped, and products that have been shipped but not yet put on sale by the buyer. Which of these products are eligible to carry the FSC Logo?</p> <p>林産物の製造は連続的な工程であることが多い。認証が発行された時点では、製造中の製品、製造が完了しており発送前の製品、発送されておりまだ顧客へ請求をしていない製品など様々な状態の製品があると思われる。これらの中で、FSC ロゴを付けられるのはどの段階のものであるかが明確でない。</p>

<p>Advice アドバイス</p>	<p>1 The scope of the certificate defines the point at which the certified chain of custody starts, and the point at which it finishes. The chain of custody certificate provides a credible guarantee of compliance with the requirements of the specified standards between these points. This guarantee is valid from the time that the certificate is issued. Any product which is within the defined scope of the certificate at the time the certificate is issued may be considered to comply with the requirements of the applicable standard(s). Such products may be eligible for sale as 'FSC-certified' products. Products which have already left the scope of the certificate at the time the certificate is issued cannot be considered to be certified.</p> <p>認証範囲には、CoC の始まりの点と終わりの点が定められている。CoC 認証は、これらの点の間で規格の要求事項への適合に関して信頼できる保証を与えている。この保証は認証が発行された時点で有効である。認証発行時点で、定められた認証範囲に含まれている製品は該当規格の要求事項を満たすと考えてよい。このような製品は「FSC 認証」製品として販売することができる。認証発行時点で認証範囲を既に離れている製品は認証製品と見なすことはできない。</p> <p>2 Normally this will mean that products that have already been sold, or shipped, prior to the issue of a certificate may not be described as certified, and are not eligible to carry the FSC Logo.</p> <p>通常、これは認証発行時点で既に販売されている、または発送されている製品は認証製品と見なすことができず、よって FSC ロゴを付けることができないことを意味する。</p> <p>3 Clearly a company cannot issue an invoice describing products as certified prior to the issue of chain of custody certificate. Products sold without such an invoice cannot be described as certified, and are not eligible to carry the FSC Logo.</p> <p>当たり前だが、CoC 認証発行前に製品を認証製品であるとして請求書を発行することはできない。FSC 認証製品であると記されずに請求書が発行された製品は認証製品と見なすことはできず、よって FSC ロゴを付けることもできない。</p> <p>4 In the case of joint forest management and chain of custody certification, application of this guideline means that timber that had been felled prior to the issue of a certificate, but which has not yet been sold by the forest management enterprise may be sold as certified.</p> <p>FM/CoC 認証の場合、本ガイドラインは、認証発行前に伐倒された木材のうち、まだ森林管理事業体によって販売されていないものは、認証木材として販売できることを意味する。</p> <p>5 Equivalent considerations apply when a certificate is withdrawn or expires. Products which left the chain of custody whilst the certificate was valid were certified, and remain certified even after the certificate has been withdrawn. Products which have not yet left the chain of custody at the time the certificate is withdrawn will not be certified.</p> <p>同様の考え方が認証の取消しまたは失効の際にも適用できる。認証がまだ有効であった時点で認証範囲を離れた製品は、認証が取消された後も認証製品であり続ける。認証取消し時点で認証範囲内に残っていた製品は認証製品と見なすことはできない。</p>
-------------------------	--

ADVICE-40-004-03	Reduced labelling threshold of 50% for chip and fibre based products チップ・繊維製品に関する 50%の軽減ラベリング閾値
Normative reference 参照規準文書	FSC-STD-40-004 V2-0, Clauses 11.2.1a and 11.2.2 FSC-STD-40-004 第 2-0 版 11.2.1a 項及び 11.2.2 項
Effective date 発効日	14 February 2011. Amended 09 December 2015 <u>and 08 September 2017.</u> 2011 年 2 月 14 日発効。2015 年 12 月 9 日及び 2017 年 9 月 8 日改訂。
Terms & definitions 用語と定義	Registered product: Chip and fibre product or product group registered by the organization prior to 01 April 2011 as being commercially produced based on a labelling threshold of 50%. 登録済み製品： 2011 年 4 月 1 日までに組織によって、50%のラベリング閾値に基づき商業用に生産されるとして登録されたチップ・繊維製品または製品グループ Output stock: products that had left the production process. 製品在庫： 製造工程を離れた製品。
Background 背景	<p>When the new Chain of Custody standard “FSC-STD-40-004 (Version 2): FSC Standard for Chain of Custody Certification” was approved in November 2007, the following previously established exemption was maintained by means of an Advice Note: A labeling threshold of 50% for chip and fibre based products under a percentage or transfer system.</p> <p>2007 年に新たな CoC 規格である FSC-STD-40-004 第 2 版「CoC 認証に関する FSC 規格」が承認された際、「パーセンテージシステムまたはトランスファーシステム下のチップ・繊維製品に関する 50%のラベリング閾値」という例外措置はアドバイスノートという形で残された：。</p> <p>This Advice was amended <u>twice. The first amendment occurred</u> in December 2015 to incorporate the following decisions by the FSC Board and the FSC Director General: 本アドバイスは、<u>2 度改訂された。最初の改訂は 2015 年 12 月に改訂され行われ、FSC 理事会及び FSC 事務局長による次の決定事項が反映された：</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • An extension of the deadline of this Advice until FSC-STD-40-004 V3-0 becomes effective, and アドバイスの適用期限を FSC-STD-40-004 第 3-0 版の発効まで延期。 — A phase out rule for output stocks after the effective date of FSC- STD-40-004 V3-0. • <u>FSC-STD-40-004 第 3-0 版の発効日後の製品在庫に関する段階的廃止ルール。</u> <p><u>The second amendment occurred in 08 September 2017 to incorporate the effective date of FSC-STD-40-004 V3-0.</u> 2 度目の改訂は、FSC-STD-40-004 第 3-0 版の発行日を反映するために 2017 年 9 月 8 日に行われた。</p>
Advice アドバイス	<p>NOTE: In the context of this Advice, the term ‘organization’ refers only to FSC certificate holders that have obtained the product registration for the use of a reduced labelling threshold of 50%.</p> <p>注：本アドバイスにおいて、「組織」という用語は、50%の軽減ラベリング閾値を用いるための製品登録をしている FSC 認証取得者のみを指す。</p> <p>1 The organization may produce chip and fibre products based on a reduced labelling threshold of 50% until <u>01 April 2017</u> (the effective date of FSC- STD-40-004 V3-0). 組織は、FSC-STD-40-004 第 3-0 版の発効日である <u>2017 年 4 月 1 日</u>までチップ・繊維製品を 50%の軽減ラベリング閾値に基づき生産してもよい。</p>

	<p>NOTE: the exact effective date will be communicated as soon as the FSC Board has approved V3-0 of the CoC Standard, and subsequently incorporated into this Advice.</p> <p>注：正確な発効日は、CoC 規格第 3-0 版が FSC 理事会に承認され次第通知され、次いで本アドバイスに反映される。</p>
2	<p>Registered products are eligible to be FSC labeled and to be sold with the “FSC Mix 50% registered” claim on sales and delivery documents according to the requirements of this Advice.</p> <p>登録済み製品は、本アドバイスの要求事項に従い、請求及び納品文書（伝票）上に FSC ミックス 50%（登録済み） という表示をし、FSC ラベルを付けて販売できる。</p>
3	<p>Registered products that were already FSC labeled before the effective date of FSC-STD-40-004 V3-001 April 2017 will keep their certified status after this date. Thus, the organization and companies operating the transfer system further down in the supply chain may relabel and sell these products with the “FSC Mix 50% registered” claim until their stock is depleted.</p> <p>FSC-STD-40-004 第 3-0 版の発効日 2017 年 4 月 1 日までに FSC ラベルが付けられた登録済み製品は、発効日後も認証製品として扱うことができる。従って組織及びサプライチェーン下流のトランスファーシステムを採用している企業は、在庫がなくなるまではラベルの再貼付及び「FSC ミックス 50%（登録済み）」表示を付けた製品の販売をしてもよい。</p>
4	<p>The organization that has remaining output stock of unlabeled registered products by the effective date of FSC-STD-40-004 V3-001 April 2017 may sell or label and sell these products with the “FSC Mix 50% registered” claim for a maximum of 6 months after the effective date of FSC-STD-40-004 V3-0 this date.</p> <p>FSC-STD-40-004 第 3-0 版の発効日 2017 年 4 月 1 日までにラベルが付けられていない登録済み製品の在庫を持つ組織は、FSC-STD-40-004 第 3-0 版の発効日 この日から最大 6 ヶ月間は、FSC ラベルを付けることができ、また「FSC ミックス 50%（登録済み）」表示を付けた製品の販売をしてもよい。</p>
5	<p>The organization shall report to their certification body an inventory of its unlabeled output stock of registered products as of the standard effective date of FSC-STD-40-004 V3-001 April 2017 for the purpose of monitoring sales of stocks in subsequent surveillance audits. The report shall be sent to the certification body not later than 3 months after the effective date of FSC-STD-40-004 V3-001 July 2017.</p> <p>組織は、FSC-STD-40-004 第 3-0 版の発効 2017 年 4 月 1 日時点でのラベルが付けられていない登録済み製品の在庫量を自身の認証機関に報告し、その後の監査で在庫からの販売について確認ができるようにしなければならない。認証機関への報告は、FSC-STD-40-004 第 3-0 版の発効日から 3 ヶ月以内 2017 年 7 月 1 日までに行わなければならない。</p>

	管理されていない副産物の使用
Status 状態	Withdrawn 失効

ADVICE-40-004-05	Identification of FSC claims on sales and delivery documents 販売及び納品文書（伝票）上の FSC 表示の明示
Normative reference 参照規準文書	FSC-STD-40-004 V2-0, Clause 6.1 FSC-STD-40-004 第 2-0 版 6.1 項
Effective date 発効日	14 February 2011 2011 年 2 月 14 日
Terms & definitions 用語と定義	N/A 該当しない
Background 背景	<p>The FSC Chain of Custody standard requires certificate holders to identify FSC certified products on sales and delivery documentation in order to pass on the FSC claim of certified products to subsequent customers. However, several organizations have limitations with providing complete FSC claims that are required due to space constraints in these documents.</p> <p>FSC CoC 規格は、顧客に認証製品の FSC 表示を伝えるために、認証取得者に請求及び納品書類（伝票）上で FSC 認証製品を特定することを求めている。しかし、中にはこれらの文書（伝票）上のスペースの制限によって、完全な FSC 表示を記載することが難しい組織もある。</p>
Advice アドバイス	<p>When the certificate holder has demonstrated it is not able to include the required FSC claim as specified in the FSC Chain of Custody standard in sales and delivery documents due to space constraints, through an exception, the certification body can approve the required information to be provided through supplementary evidence (e.g. supplementary letters, a link to the own company's webpage with verifiable product information). This practice is only acceptable when the certification body is satisfied that the supplementary method proposed by the company complies with the following criteria:</p> <p>認証取得者が、販売及び納品文書（伝票）上のスペース制限によって FSC CoC 規格に定められた FSC 表示を含めることができないことを証明した場合、認証機関は例外措置として必要情報を補足根拠（例：補足文書、製品情報が照合できる自身のウェブサイトのリンク等）を通じて提供することを承認できる。この運用は、認証取得者によって提案された補足手段が以下の基準を満たしていると認証機関が認めた場合のみ許される：</p> <ul style="list-style-type: none"> a) There is no risk that the customer will misinterpret which products are or are not FSC certified in the document; これらの文書（伝票）上で、どの製品が FSC 認証製品で、どの製品がそうでないか顧客が誤解するリスクがない。 b) The sales and delivery documents contain visible and understandable information so that the customer is aware that the full FSC claim is provided through supplementary evidence; 完全な FSC 表示は補足根拠を通じて提供されていることを顧客が認識できる分かりやすい説明が、販売及び納品書類（伝票）に明記されている。 c) In cases where the sales and delivery documents contain multiple products with different FSC Claims, a clear identification for each product shall be included to cross-reference it with the associated FSC claim provided in the supplementary evidence. 販売及び納品書類（伝票）に異なる FSC 表示を伴う複数の製品が含まれる場合、各認証製品について、補足根拠で示されているどの FSC 表示と紐付いているのかが明確にわかるよう識別されていなければならない。

ADVICE-40-004-06	Which components of a product need to be certified? 製品中のどの部材が認証されている必要があるか
Normative reference 参照規正文書	FSC-STD-50-001 V1-2, Clause 2.4 <u>and FSC-STD-40-004 V3-0 Box2</u> <u>FSC-STD-50-001 第 1-2 版 2.4 項及び FSC-STD-40-004 第 3-0 版ボックス 2</u>
Effective date 発効日	30 March 2011. <u>Amended in 08 September 2017</u> <u>2011 年 3 月 30 日。2017 年 9 月 8 日改訂。</u>
Terms & definitions 用語と定義	Eligible input: Virgin and reclaimed material input that is eligible to enter a specific FSC product group depending on its material category (e.g. FSC Pure, FSC Controlled Wood, etc.). 適格な原材料：原材料分類（例：FSC 100%、FSC 管理木材等）に応じて、定められた FSC 製品グループへ使用することが可能なバージンおよび回収原材料。 Inserts: Enclosed advertising in a periodical (e.g. newspaper, magazine) that is distributed through the carrier publication and is a clearly distinguishable element in relation to the other pages of the periodical (e.g. different paper, size, etc.). For example, inserts may take the form of return cards, coupons, recipe booklets, forms, booklets, brochures, gift premiums, reply envelopes, etc. 折り込み物： 定期刊行物（例：新聞、雑誌）に封入された広告で、刊行物の発行を通じて分配され、刊行物の他のページとは明確に区別できるもの（例：異なる紙、サイズ等）。折り込み物には、返信用はがき、クーポン、レシピブック、記入用紙、小冊子、チラシ、景品、返信用封筒等がある。
Background 背景	Clause 2.4 of <i>FSC-STD-50-001 V1-2 Requirements for the use of FSC Trademarks by Certificate Holders</i> establishes that “The FSC label shall not be used to make a partial claim about a product. Where permanent parts of the product (other than any packaging materials or non-forest based materials) are not covered by FSC certification, the FSC label shall not be used.” <u>FSC 認証取得者による商標の使用に関する要求事項（FSC-STD-50-001 第 1-2 版）の 2.4 項には「FSC ラベルは製品の部分的な表示をするのに使用してはならない。製品の取り外せない部品（パッケージ材料あるいは非森林由来材料を除く）が FSC 認証材でない場合は、FSC ラベルを使用してはならない。」と定められている。</u> FSC receives repeated inquiries from different stakeholders in relation to which components of a product are considered to be “permanent”, due to the fact that these products can contain several forest-based elements that are included in the product with secondary functions such as transportation, protection, etc. This advice aims to clarify which of these components are required to be certified and provides examples of practical implementation. 製品の中には輸送や保護等の二次的機能を持ついくつかの林産物要素が含まれるものがあるため、FSC は様々な利害関係者から製品中のどの部材が「取り外せない」と考えるのかについて再三に渡り問合せを受けてきた。本アドバイスは、製品中で認証されている必要がある部材を明確にし、実例を提供することを目的としている。
Advice アドバイス	All components of a product which are made of or contain material originating from forests that are incorporated into the product to fulfil its function for the consumers' specific need shall be certified. It represents that all certified components of a product shall comply with the definition of eligible input (e.g. FSC Pure 100% , FSC Controlled Wood, etc.) and its quantities in volume or weight shall count towards the calculation of FSC product composition determining its eligibility to carry the FSC label. 製品中の部材のうち、森林由来の原材料からなる、または含むもので、消費者の特定のニーズを満たすための機能を果たすべく使用されている部材はすべて認証されていなければならない。製品中のすべての認証部材は適格な原材料（例：FSC 100%、FSC 管理木材等）の定義を満たし、その数量（体積または重量）は FSC ラベル適用要件に関する FSC 認証材割合の計算に含めなければ

ならない。

Forest-based components that have secondary functions in the product (e.g. for transportation, protection, etc.) don't need to be certified unless they are added to the product with a functional purpose (e.g. If the product will have its function compromised by the removal of this secondary component, then this component also needs to be certified).

製品中で二次的な機能（例：輸送、保護等）を持つ森林由来の部材は、認証されている必要はない。ただし、製品の機能を同時に担っている場合はこの限りではない（例：二次的部材を取り除くことによって製品の機能が損なわれる場合、この部材は認証されている必要がある）。

Packaging that is made from forest-based inputs (e.g. paper, wood, etc.) is considered a separate element from the product inside. Therefore, the organization can choose to certify only the packaging or its content individually, or both.

森林由来の原材料（例：紙、木材等）からなるパッケージは、中身の製品とは別の要素であると考え。従って、組織にはパッケージと中身のどちらか、または両方を認証製品とする選択肢がある。

The FSC label generator allows the creation of labels with specific product type claims (e.g. wood, paper, packaging). Thus, in cases where, the product contains wood and paper components that are clearly separate elements, the organization can opt to certify them independently, provided that the appropriate product type claims is applied on the FSC label. To avoid risks of misinterpretation in relation to which components of the product are certified, an additional clarification statement is recommended. The same applies to products that contain a combination of wood-based components (wood, paper) and NTFPs (e.g. rattan, cork). In this case, the wood-based components shall be certified and the NTFPs may be uncertified provided that FSC label clearly indicate the FSC-certified wood-based components of the product (e.g. a woden chair made of FSC-certified wood and non certified rattan. In this case, the FSC label shall indicate the product type wood). The opposite situation is not possible (a woden chair where only the NTFP is certified but not the wood).

FSC ラベルジェネレータでは、特定の製品タイプ（例：木材、紙、パッケージ）ごとのラベルを作成できる。従って、製品が明確に分けられた木材と紙の部材を含む場合、組織は適切な製品タイプの FSC ラベルを用いて、それぞれ別々に認証製品とすることができる。製品中のどの部材が認証されているのかについて誤解のリスクを避けるために、補足的な説明文章の使用が推奨される。同じことが木質部材（木材、紙）と非木材林産物（例：籐、コルク）を組合せた製品にも言える。この場合、木質部分は認証製品でなくてはならないが、FSC ラベルによって FSC 認証部分が明確になっている場合、非木材林産物部分は非認証製品でもよい（例：FSC 認証木材および非認証籐から作られた木の椅子。この場合 FSC ラベル上で木材という製品タイプが示されていないなければならない）。反対の状況は不可能である（非木材林産物部分のみが認証製品である木の椅子）。

The table below provides some examples of practical application of this advice and it is not expected to cover all range of FSC certified products:

下表では、本アドバイスの適用における実例を紹介しているが、FSC 認証製品の種類を網羅しているわけではない：

Examples of products 製品例	Which components of a product need to be certified? 製品中のどの部材が認証されている必要があるか。	
	Matches マッチ	Yes 必要あり
	Box	Optional

	Matches & Matchbox マッチ& マッチ箱	マッチ箱	任意
		Rationale: Matches and matchbox are distinguishable components that can be certified independently when the FSC label claim is sufficiently clear to avoid misinterpretations. However, when the matches and matchbox are made with the same material (e.g. paper), both shall be certified in order to carry the FSC label. 理由： マッチとマッチ箱は分けることができる部材であり、それぞれ別々に認証でき、誤解を避けるために十分に明確な別々の製品タイプの FSC ラベルが使用できる。ただし、マッチとマッチ箱が同じ原材料（例：紙）で作られている場合、FSC ラベルを付けるためには両方が認証されていなければならない。	
	Games おもちゃ	Paper and wood components 紙及び木質部材	Yes 必要あり
		Instructions manual 説明書	Optional 任意
		Packaging パッケージ	Optional 任意
		Rationale: The wood and paper components of the game have a functional purpose and therefore are the components that require certification. However, a more flexible approach is also possible with the condition that the proper label statement is applied. For example, when only the wood components are certified, the FSC label shall contain the claim “wood” and the paper components don’t need to be certified. On the other hand, when only the paper components are certified, the FSC label shall contain the claim “paper” and the wood components don’t need to be certified. The instructions manual and packaging are not product components and for this reason don’t need to be certified. 理由： おもちゃの紙及び木質部材は機能を担っており、従って認証されている必要がある。ただし、適切な製品タイプの FSC ラベルが使用されている場合は、より柔軟な対応も可能である。例えば、木質部材のみが認証されている場合、FSC ラベルには「木材」という製品タイプが記載されていなければならない。この場合、紙部材は認証されている必要はない。反対に紙部材のみが認証されている場合、FSC ラベルには「紙」という製品タイプが記載されていなければならない。この場合、木質部材は認証されている必要はない。説明書及びパッケージは製品を構成する部材ではないため認証されている必要はない。	
		Cover 表紙（表紙を包むジャケットではない）	Yes 必要あり
	Books 本	Internal paper 本文	Yes 必要あり
		Dust jacket and slip cases ジャケット及び外箱	Optional 任意
		Wraparound band 帯	Optional 任意
		Rationale: The cover and internal paper are needed for the accomplishment of the product’s function, and for this reason shall be certified. Additional items such as dust jackets, slip cases and wraparound band are not necessary for the accomplishment of the product’s function and therefore don’t need to be certified.	

		理由：表紙及び本文は、製品の機能を担っており、従って認証されている必要がある。ジャケット、外箱、帯のような附則的なものは、製品の機能を担っておらず、従って認証されている必要はない。	
	Notebooks ノート	Cover 表紙	Yes 必要あり
		Adhesive paper sheets 背クロス	Yes 必要あり
		Internal paper 本文	Yes 必要あり
		Rationale: Notebook cover, internal paper, adhesive paper sheets are permanent product components and are needed for the accomplishment of the product's function. Therefore, all these components shall be certified. 理由：ノートの表紙、本文、背クロスは製品の取り外せない部材であり、製品の機能を担っている。従って、これらの部材はすべて認証されている必要がある。	
	Magazines 雑誌	Cover 表紙	Yes 必要あり
		Internal Paper 本文	Yes 必要あり
		Inserts 折り込み物	Optional 任意
		Detachable promotional stickers はがせる広告ステッカー	Optional 任意
		Rationale: Magazine cover and its internal paper are needed for the accomplishment of the product's function and therefore shall be certified. Inserts and detachable promotional stickers are not needed for the accomplishment of the product's function and therefore, independently of the fixation method (bounded, glued, loose, etc.), don't need to be certified. 理由：雑誌の表紙及び本文は製品の機能を担っており、従って認証されている必要がある。折り込み物及びはがせる広告ステッカーは製品の機能を担っておらず、従ってその固定方法（綴じ、接着、差し込み等）によらず認証されている必要はない。	
	Toilet Paper トイレット ペーパー	Toilet paper トイレットペーパー	Yes 必要あり
		Cardboard roll 芯	Optional 任意
		Rationale: The toilet paper is the component sought by the consumer to fulfil its specific need. The cardboard roll is a method of dispensing or transporting the paper and can be separated from the product without compromising its function. For this reason, the cardboard roll does not need to be certified. The same rationale applies for all paper products sold in rolls and bobbins (e.g. paper bobbins, rolled thermal paper, paper towels). 理由：消費者がトイレットペーパーに求めるものはトイレットペーパーそのものである。芯はトイレットペーパーをホルダーに取り付けるため、また輸送するためのものであり、製品の機能を損なうことなく分けることができる。従って芯は認証されている必要はない。同じ考え方がロール状に巻かれた紙製品全般に適用できる（例：紙ロール、感熱ロール紙、ペーパータオル）。	
		Tissues	Yes

	Boxes of Tissues 箱ティッシュ	ティッシュペーパー	必要あり
		Box 箱	Optional 任意
		Rationale: The tissue paper is the component sought by the consumer to fulfil its specific need. The box is a method of dispensing or transporting the paper and can be separated from the product without compromising its function. For this reason, the box doesn't need to be certified. 理由: 消費者がティッシュペーパーに求めるものはティッシュそのものである。箱はティッシュを収めるため、また輸送するためのものであり、製品の機能を損なうことなく分けることができる。従って箱は認証されている必要はない。	
	Furniture 家具	Furniture 家具	Yes 必要あり
		Packaging パッケージ	Optional 任意
		Price tag or promotional label 値札または宣伝ラベル (タグ)	Optional 任意
		Rationale: The furniture is the component sought by the consumer to fulfil its specific need. The packaging, price tag and promotional label have secondary functions in the product and can be separated from the furniture without compromising its function. For this reason, the packaging and price tag or promotional label doesn't need to be certified. 理由: 消費者が家具に求めるものは家具そのものである。パッケージ、値札及び宣伝ラベル (タグ) は、製品に関して二次的な機能を担っており、製品の機能を損なうことなく分けることができる。従ってパッケージ、値札及び宣伝ラベル (タグ) は認証されている必要はない。	
	Adhesive Labels in Sheets ラベルシール	Stickers ラベル	Yes 必要あり
		Release paper 剥離紙	Optional 任意
		Rationale: The sticker is the product sought by the consumer and the release paper has a secondary function (transporting the product). Therefore, the release paper doesn't need to be certified. 理由: 消費者がラベルシールに求めるものはラベルであり、剥離紙は二次的な機能を担っている (ラベルの輸送)。従って剥離紙は認証されている必要はない。	
	Pre-fabricated houses (or entire houses sold as an unit) プレハブ住宅 (またはひとつのユニットとして販売される家)	Permanent structural components of the house, including flooring, roof, walls, stairs, windows and doors. フローリング、屋根、壁、階段、窓、ドア等の住宅の恒常的な構成部材。	Yes 必要あり
		Other secondary wood elements (e.g. furniture, cabinets, toilet seats, shelves, fences, wall paper). その他の二次的な木質要素 (例: 家具、戸棚、便座、棚、柵、壁紙)。	Optional 任意
		Rationale: A house sold as a unit can be claimed as an FSC certified product if all permanent structural components made with forest-based materials that are added to the house to fulfil the specific consumer's need (a place to live in) are certified. Other secondary wood elements (e.g. furniture, cabinets, toilet seats, shelves, fences, wall paper) are not permanent components of the house. Therefore, they don't need to be certified. Houses made with non-forest	

		<p>based materials (e.g. bricks) that have specific wooden components (e.g. doors, flooring) incorporated cannot be claimed as an FSC certified house. However, the organization can label and promote these components individually; identifying the FSC certified elements to the consumers.</p> <p>理由：ひとつのユニットとして販売される家は、消費者のニーズ（住む場所として）を満たすために使用される森林由来の原材料から作られるすべての恒常的な構成部材が認証されている場合のみ、認証の家であると表示できる。その他の二次的な木質要素（例：家具、戸棚、便座、棚、柵、壁紙）は、家の恒常的な部材ではないため、認証されている必要はない。恒常的な構造部材が森林由来の原材料以外の部材（例：レンガ）でできており、二次的な部材（例：ドア、フローリング）が木質部材でできている場合、この家は FSC 認証の家と表示できない。しかし、組織はこれらの木質部材のうち FSC 認証要素を明確にした上で、個別にラベル付け及び消費者向けに広告宣伝できる。</p>	
	Wood flooring with paper or veneer inlays 紙またはベニアの象嵌貼りが施されている木質フローリング	Wood 木質フローリング	Yes 必要あり
		Paper or veneer inlays 紙またはベニア象嵌	Yes 必要あり
		<p>Rationale: The wood and paper/veneer inlays are not distinguishable elements by consumers and cannot be separated without compromising the products function. Therefore, both the wood and paper or veneer inlays shall be certified in order to claim the flooring as a FSC certified product.</p> <p>理由：木質フローリングと紙/ベニア象嵌は消費者にとって別々の要素ではなく、製品の機能を損なわずに分けることができない。従って、このフローリングを FSC 認証製品として表示するためには、木質フローリングと紙またはベニア象嵌が両方共認証されていなければならない。</p>	

ADVICE-40-004-07	Sale of FSC certified products through non-FSC certified auction entities FSC 認証を取得していない競売場（市場）を通じた FSC 認証製品の販売
Normative reference 参照規準文書	FSC-STD-40-004 <u>V2-1</u> , Scope and Clause 6.1.1 and FSC-STD-40-004 V3-0 <u>Clause 5.1</u> FSC-STD-40-004 第 2-1 版範囲及び 6.1.1 項及び FSC-STD-40-004 第 3-0 版 5.1 項
Effective date 発効日	30 March 2011. <u>Amended in 08 September 2017.</u> 2011 年 3 月 30 日。2017 年 9 月 8 日改訂。
Terms & definitions 用語と定義	<p>Auction: A process of buying and selling goods or services by offering them up for bid, taking bids, and then selling to the winning (generally highest) bidder. The auction house, auctioneer, log market, etc., managing the auction does not gain legal ownership of the goods/services for sale but does collect the funds due and issues the sales invoice to the winning bidder.</p> <p>競売：品物またはサービスを購入及び販売する方法であり、競売場への持ち込み、入札、落札者（通常は最高金額提示者）への販売からなる。競売を運営する競売場、競売人、木材市場等は、品物やサービスの法的な所有権を持たず、手数料を徴収し、落札者に対して請求書を発行する。</p>
Background 背景	<p>This advice aims to provide clarification on whether or not auction houses, log markets or other related entities need to be certified. If so, define the required procedures in order to ensure the traceability of the products traded by these organizations.</p> <p>本アドバイスは、競売場、市場またはその他関連事業体が必ずしも認証を取得する必要がない点について明確にするための説明の提供を目的としてい</p>

	<p>る。またその上で、これらの事業体が介在して取引された製品のトレーサビリティを保証するために必要な手続を規定している。</p> <p>FSC-STD-40-004 establishes that Chain of Custody certification is required for all organizations that want to</p> <p>FSC-STD-40-004 では、以下のいずれかを希望するすべての組織に対して CoC 認証の取得を求めている：</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> produce and sell FSC-certified materials or products; or FSC 認証原材料または製品の製造及び販売 <input checked="" type="checkbox"/> produce and promote FSC-certified products; or FSC 認証製品の製造及び広告宣伝 <input checked="" type="checkbox"/> trade materials or products with FSC claims. FSC 表示を伴う原材料または製品の取引 <p>NOTE: Chain of Custody certification is not required for organizations that do not gain legal ownership of such materials or products but simply arrange for buyer and seller:</p> <p>注：CoC 認証は、このような原材料や製品の法的な所有権を持たずに、購入者と販売者のために次のいずれかの活動を行う組織には必要ない：</p> <ul style="list-style-type: none"> a) to make a deal without taking physical possession (often called an 'agent'); or 物理的な所有をせずに、売買の仲介をする（代理店と呼ばれることもある）。 b) to transport the materials or products. 原材料や製品の輸送をする。
Advice アドバイス	<p>Auctioning entities that do not gain legal ownership of FSC certified products during trading activities are not required to be FSC chain of custody certified, even when the auctioning entity takes physical possession of the product.</p> <p>FSC 認証製品の取引活動において法的な所有権を持たない競売場（市場）は、たとえ製品の物理的な所有を行う場合でも FSC CoC 認証を取得する必要はない。</p> <p>Non-certified entities are not permitted to include FSC claims or certification codes on their own sales or transport documents.</p> <p>非認証取得者は自身の発行する請求または輸送文書（伝票）に FSC 表示と認証番号を記載することができない。</p> <p>In order for the customer (winning bidder) to consider material purchased through a non-FSC certified auction entity as FSC certified, a supplementary letter or transport document must be provided by the certified supplier to the customer including all information required by FSC- STD-40-004 V2-01, 6.1.1 <u>or FSC-STD-40-004 V3-0, 5.1.</u></p> <p>消費者（落札者）が非 FSC 認証取得競売場を通じて購入した原材料を FSC 認証原材料として扱うためには、認証取得供給者（競売に材を持ち込んだ事業者）から顧客（落札者）宛に FSC-STD-40-004 第 2-01 版 6.1.1 項または FSC-STD-40-004 第 3-0 版 5.1 項で要求される情報をすべて含む補足文書または補足輸送伝票が発行されなければならない。</p>

ADVICE-40-004-08	Non-conforming product 不適合製品
Normative reference 参照規正文書	FSC-STD-40-004 V2-1 Clauses 1.2.1 and 10.1.1 FSC-STD-40-004 第 2-1 版 1.2.1 項及び 10.1.1 項
Effective date 発効日	01 November 2012 Amended 27 February 2013 2012 年 11 月 1 日発効 2013 年 2 月 27 日改訂

<p>Terms & definitions 用語と定義</p>	<p>Non-conforming product: Product or material for which an organization is unable to demonstrate that it complies with FSC eligibility requirements for making claims and/ or for using the FSC on-product labels. 不適合製品：FSC 製品上ラベルの使用及び/または FSC 表示をするための FSC 要求事項への適合を組織が示すことができない製品または原材料。</p> <p>Small COC enterprises: Organizations with: 小規模 CoC 認証取得者：以下のいずれかを満たす組織：</p> <ul style="list-style-type: none"> i. No more than 15 employees (full time equivalent), or 従業員数（フルタイム相当）が 15 名以下または、 ii. No more than 25 employees (full time equivalent) and a maximum total annual turnover of US\$ 1,000,000. 従業員数（フルタイム相当）が 25 名以下かつ、合計年間売上高が 1,000,000 米ドル以下。
<p>Background 背景</p>	<p>Implementation of Chain of Custody procedures and control systems as required by FSC-STD-40-004 aim to ensure that non-conforming products do not occur. This advice introduces an additional safeguard to prevent non-certified products from being delivered as certified, by requiring that procedures are put in place to handle non-conforming products.</p> <p>Specific requirements are included to apply to cases where non-conforming products are detected after they have been supplied to a customer. The action taken to address the issue of non-conforming product is targeted to the organization that is responsible for the nonconformity, but it may also affect onward buyers and sellers e.g. in the event that a product is re-called.</p> <p>FSC-STD-40-004 によって求められる CoC 手順及び管理システムの実施は、不適合製品を発生させないことを目的としている。本アドバイスでは、不適合製品への対応手順の整備を求めることによって、不適合製品が認証製品として納品されることを防ぐ追加の予防措置を導入している。</p> <p>また、供給者から顧客に納品された後に不適合製品であったことが発覚した際に適用される要求事項も含まれる。</p> <p>不適合製品への対応のために規定されている一連の行動は、不適合製品を発生させた組織を対象としているが、その後の購入者や販売者にも影響が及ぶ場合もある（例：製品の回収が必要になった場合等）。</p>
<p>Advice アドバイス</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. The organization shall have a documented procedure defining the controls and related responsibilities and authorities for dealing with non-conforming products. The organization's chain of custody system shall be designed to ensure that products which do not conform to FSC requirements are identified and controlled to prevent its unintended delivery. 組織は、不適合製品に対応するための管理方法及び責任と権限を定めた文書化された手順を持たなければならない。組織の CoC システムは、FSC 要求事項に適合しない製品を特定し、意図しない納品を防ぐために管理されていることを保証するように構築されなければならない。 NOTE: Small COC enterprises are not required to have the procedure in writing. 注：小規模 CoC 認証取得者は手順を文書として持つ必要はない。 2. In case non-conforming products are detected after they have been delivered, the organization shall: 製品の納品後に、不適合製品であったことが発覚した場合、組織は以下を実施しなければならない： <ul style="list-style-type: none"> a) immediately cease to sell any non-conforming products held in stock; まだ在庫として持っている不適合製品の販売を即時停止する。 b) identify all relevant customers, and advise those customers in writing within three (3) business days of the non-conforming

	<p>product and maintain records of that advice; 関連顧客をすべて特定し、3 営業日以内に不適合製品について文書で通知をする。通知の記録は保持しておく。</p> <p>c) analyse causes for occurrence of non-conforming products and implement measures to prevent its re-occurrence. 不適合製品発生の原因を分析し、再発防止策を講じる。</p> <p>d) notify their certification body; 認証機関に通知する。</p> <p>e) cooperate with the certification body in order to allow the certification body to confirm that appropriate action is taken to correct this non-compliance. 不適合事項の是正のために適切な対応が取られたことを認証機関が確認するために、認証機関に協力をする。</p>
--	--

ADVICE-40-004-09	Minor components 少量構成材
Normative reference 参照規準文書	FSC-STD-40-004 V2-1, Clause 6.1.3 and Section 13 FSC-STD-40-004 第 2-1 版 6.1.3 項及びセクション 13
Effective date 発効日	01 November 2012 Amended 27 February 2013 2012 年 11 月 1 日発効 2013 年 2 月 27 日改訂
Background 背景	<p>Minor components were first introduced to the FSC system in 2007. They are forest based materials (timber and non-timber forest materials) that can be exempted from the requirements for Chain of Custody control, according to the requirements of FSC-STD-40-004 V2-1. 少量構成材は 2007 年に FSC 制度に初めて導入された。少量構成材とは森林由来の原材料（木材及び非木材林産物）であり、FSC-STD-40-004 第 2-1 版の要求事項に従って、CoC 管理のための要求事項を免除されるものである。</p> <p>In early 2012, following a mandate of the FSC Board of Directors, FSC initiated an updating process of its standards to ensure harmonization with timber legality legislations, such as the EU Timber Regulation (EUTR), US Lacey Act, FLEGT and the Australian Illegal Logging Prohibition Act. As a consequence of this process, FSC identified the need to phase out the exemption for minor components. 2012 年初旬に FSC は FSC 理事会の決定に従い、欧州（EU）木材規則、アメリカレーシー法、FLEGT（森林法、施行、ガバナンス及び貿易）、そしてオーストラリア違法伐採禁止法のような木材合法性に関する法令との調和を保証するよう規格の更新を始めた。更新過程で FSC は、少量構成材に関する例外措置を廃止する必要性を特定した。</p>
Advice アドバイス	<p>1. From 01 January 2013 onwards, Clause 6.1.3 of FSC-STD-40-004V2-1 will also apply to organizations selling semi-finished products containing minor components below 1% of the product composition. The following claim shall be provided to customers: “<i>This product contains “x” of minor components</i>”, where “x” is the quantity in volume, weight or percentage of minor components. 2013 年 1 月 1 日から、FSC-STD-40-004 第 2-1 版 6.1.3 項は、1%未満の割合の少量構成材を含む半製品を販売する組織にも適用される。顧客には、次の表示が示されなければならない：「この製品には少量構成材が x 含まれます」。(x は体積、重量またはパーセンテージで表した少量構成材の数量)</p>

	<p>2. From 01 March 2013, uncertified and uncontrolled minor components shall no longer be used in products and commercial activities (such as import, export, placing on the market, processing, etc.) in countries where timber legality legislation applies and where these products and activities are included in the scope of the legislation (including any official interpretation and guidance). From this date onwards, these minor components shall be made of FSC certified or FSC Controlled Wood materials.</p> <p>2013年3月1日から、木材合法性に関する法令が適用される国では、法令（正式な解釈及びガイダンス含む）の対象に含まれる製品及び活動に該当する非認証かつ非管理少量構成材は、製品や商業活動（輸入、輸出、市場への持ち込み、加工等）に使用できない。この日以降、これらの少量構成材は FSC 認証材または FSC 管理木材に置き換えられなければならない。</p> <p>3. After 31 December 2013 and applying worldwide, the production of FSC products containing uncertified and uncontrolled minor components is no longer allowed.</p> <p>2013年12月31日の後は、世界中で非認証かつ非管理少量構成材を含む FSC 認証製品の製造は認められない。</p> <p>4. After 31 December 2014 and applying worldwide, the sale of FSC products containing uncertified and uncontrolled minor components is no longer allowed.</p> <p>2014年12月31日の後は、世界中で非認証かつ非管理少量構成材を含む FSC 認証製品の販売は認められない。</p>
--	---

ADVICE-40-004-10	Access to information required by timber legality legislations 木材合法性に関する法令により求められている情報の入手
Normative reference 参照規正文書	FSC-STD-40-004 V2-1, <u>Clause</u> 1.4 and 2.1.1 FSC-STD-40-004 第 2-1 版 1.4 項及び 2.1.1 項
Effective date 発効日	01 November 2012 Amended 27 February 2013 2012年11月1日発効 2013年2月27日改訂
Background 背景	<p>In early 2012, following a mandate of the FSC Board of Directors, FSC initiated an updating process of its standards to ensure harmonization with the EU Timber Regulation (EUTR) and other timber legality legislations such as the US Lacey Act, FLEGT and the Australian Illegal Logging Prohibition Act. This process includes adjustments in the FSC COC requirements to ensure that FSC certified products comply with legally required information regarding species, origin of timber and timber products and compliance with trade and custom laws which include, but may not be restricted to:</p> <p>2012年初旬に FSC は FSC 理事会の決定に従い、欧州（EU）木材規則、アメリカレーシー法、FLEGT（森林法、施行、ガバナンス及び貿易）、そしてオーストラリア違法伐採禁止法のような木材合法性に関する法令との調和を保証するよう規格の更新を始めた。この更新過程には、樹種や木材及び木材製品の原産地に関する情報、そして貿易と関税に関して求められる法令要求事項に FSC 認証製品が適合することを保証するために FSC CoC 要求事項を適合させることが含まれた。このような法令要求事項には次が含まれるが、これらに限らない：</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bans, quotas and other restrictions on the export of timber products (e.g. bans on the export of unprocessed logs or rough-sawn lumber) 木材製品の輸出に関する禁止令、数量制限及びその他の制限 (例：未加工丸太または粗製材の輸出禁止令)

	<ul style="list-style-type: none"> • Requirements for export licences for timber and timber products 木材及び木材製品の輸出許可書に関する要求事項 • Official authorisation that entities exporting timber and timber products may require 木材及び木材製品の輸出業者に求められる公的な許可 • Taxes and duties applying to timber product exports 木材製品の輸出にかかる税金
Advice アドバイス	<p>1. Upon request, FSC certified suppliers shall provide customers with the following information about FSC certified and FSC Controlled Wood timber or timber products subject to compliance with applicable timber legality legislations: FSC 認証取得供給者は、顧客からの要請に応じて、木材合法性に関する法令への適合が求められる FSC 認証及び FSC 管理木材または木材製品について、次の情報を提供しなければならない：</p> <p>a) Common name and/or scientific name of timber species as required by the applicable legislation; 適用される法令によって要求されている樹種の一般名称及び/または学名</p> <p>NOTE: This requirement takes precedence over Clause 2.1.1 c) of FSC-STD-40-004 V2-1. 注：この要求事項は FSC-STD-40-004 第 2-1 版 2.1.1 c)項に優先する。</p> <p>b) Origin of timber (countries of harvest and where applicable, sub-national regions and concessions of harvest); 木材の原産地（伐採国及び該当する場合はより詳細な地域及び伐採権所有地）</p> <p>NOTE: Information on the sub-national regions or concessions of harvest shall be provided where the risk of illegal harvesting between concessions of harvest in a country or sub-national region varies. Any arrangement conferring the right to harvest timber in a defined area shall be considered a concession of harvest. 注：より詳細な地域及び伐採権所有地に関する情報は、対象国内で伐採権所有地や地域ごとに違法伐採のリスクが異なる場合に提供されなければならない。特定地域の木材伐採権を与えるいかなる協定も伐採権所有地と考えなければならない。</p> <p>c) Proof of compliance with relevant trade and customs laws. 貿易及び関税に関する法律に適合している証拠</p> <p>2. FSC certified suppliers shall provide timely responses to the information requests specified in Clause 1 above. FSC 認証取得供給者は、上記 1 項に示されている情報の要請に迅速に応えなければならない。</p> <p>3. The form and frequency of providing this information may be agreed between FSC certified supplier and customer, as long as the information is accurate and can be correctly associated with each material supplied as FSC certified or FSC Controlled Wood. これらの情報を提供するための形式及び頻度は、情報が正確であり、FSC 認証または FSC 管理木材として供給される各原材料と正確に紐付けられる限り、FSC 認証取得供給者と顧客の間で合意した形式と頻度でよい。</p> <p>4. In case the FSC certified supplier does not possess the requested information specified in Clause 1 above, the request shall be passed on to the upstream FSC certified suppliers, until the requested information can be obtained. FSC 認証取得供給者が、上記 1 条に示されている情報を持たない場合、情</p>

	報の要請は、必要情報が得られるまで、より上流の FSC 認証取得供給者へと伝達されなければならない。
--	--

ADVICE-40-004-11	Trade and customs laws 貿易及び関税に関する法律
Normative reference 参照規準文書	FSC-STD-40-004 V2-1, <u>Clause 1.2 and FSC-STD-40-004 V3-0 Clause 6.1</u> <u>FSC-STD-40-004 第 2-1 版 1.2 項及び FSC-STD-40-004 第 3-0 版 6.1 項</u>
Effective date 発効日	27 February 2013. <u>Amended in 08 September 2017.</u> <u>2013 年 2 月 27 日。2017 年 9 月 8 日改訂。</u>
Background 背景	<p>In early 2012, following a mandate of the FSC Board of Directors, FSC initiated an updating process of its standards to ensure harmonization with the EU Timber Regulation (EUTR) and other timber legality legislations such as the US Lacey Act, FLEGT and the Australian Illegal Logging Prohibition Act. This process includes adjustments in the FSC COC requirements to ensure that FSC certified products comply with legally required information regarding species, origin of timber and timber products and compliance with trade and custom laws which include, but may not be restricted to:</p> <p>2012 年初旬に FSC は FSC 理事会の決定に従い、欧州（EU）木材規則、アメリカレーシー法、FLEGT（森林法、施行、ガバナンス及び貿易）、そしてオーストラリア違法伐採禁止法のような木材合法性に関する法令との調和を保証するよう規格の更新を始めた。この更新過程には、樹種や木材及び木材製品の原産地に関する情報、そして貿易と関税に関して求められる法令要求事項に FSC 認証製品が適合することを保証するために FSC CoC 要求事項を適合させることが含まれた。このような法令要求事項には次が含まれるが、これらに限らない：</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bans, quotas and other restrictions on the export of timber products (e.g. bans on the export of unprocessed logs or rough-sawn lumber) 木材製品の輸出に関する禁止令、数量制限及びその他の制限 (例：未加工丸太または粗製材の輸出禁止令) • Requirements for export licences for timber and timber products 木材及び木材製品の輸出許可書に関する要求事項 • Official authorisation that entities exporting timber and timber products may require 木材及び木材製品の輸出業者に求められる公的な許可 • Taxes and duties applying to timber product exports 木材製品の輸出にかかる税金
Advice アドバイス	<p>FSC certificate holders exporting and/or importing timber or timber products shall have procedures in place to ensure that the commercialization of FSC certified <u>and FSC Controlled Wood</u> products comply with all applicable trade and customs laws.</p> <p>木材または木材製品の輸出入をする FSC 認証取得者は、FSC 認証製品及び FSC 管理木材製品の商業活動が適用されるすべての貿易及び関税に関する法律に適合することを保証するための手順を整えなければならない。</p>

ADVICE-40-004-12	Pre-consumer reclaimed wood compliance with the EUTR EU 木材規則に適合するプレコンシューマー回収木材
Normative reference 参照規準文書	FSC-STD-40-004 V2-1 Clause 3.3.1 FSC-STD-40-004 第 2-1 版 3.3.1 項
Effective date 発効日	01 October 2014. 2014 年 10 月 1 日
Terms & definitions 用語と定義	<p>Pre-consumer reclaimed material: Material that is reclaimed from a process of secondary manufacture or further downstream industry, in which the material has not been intentionally produced, is unfit for end use and is not capable of being re-used on-site in the same manufacturing process that generated it.</p> <p>プレコンシューマー回収原材料：二次加工工程またはそれ以降の川下産業の工程において意図せず生産されたが、最終用途に合わず、生産された製造過程において再利用することができないため、こうした工程から回収された原材料。</p> <p>Europe: in the context of this Advice, this refers to the European countries that fall within the scope of EU Regulation No 995/2010 (known as “EU Timber Regulation”).</p> <p>ヨーロッパ：本アドバイスノートにおいては、欧州議会及び理事会規則（EU）995/2010（EU 木材規則として知られている規則）の範囲に含まれるヨーロッパの国を指す。</p>
Background 背景	<p>In 2012, following a mandate from the FSC Board of Directors, FSC initiated a revision process of its standards to ensure harmonization with the EU Timber Regulation (EUTR). According to the EUTR, reclaimed wood such as sawdust and chips are not classified as waste, and are therefore subject to compliance with the regulation. Paper scraps are currently excluded from the scope of the EUTR. As a result of this revision, FSC identified the need to introduce requirements for the control of pre-consumer reclaimed wood in order to ensure FSC certified products comply with the EUTR, for products placed on the European market.</p> <p>2012 年に FSC は FSC 理事会の決定に従い、EU 木材規則（EUTR）との調和を保証するよう規格の改訂を始めた。EUTR では、おが粉やチップのような回収木材は廃棄物に分類されないため、規則への適合対象となる。現時点で紙屑は EUTR の対象外である。規格改訂過程において、FSC はヨーロッパの市場に持ち込まれる製品に関して、FSC 認証製品が EUTR に適合することを保証するために、プレコンシューマー回収木材を管理するための要求事項を導入する必要性を特定した。</p>
Advice アドバイス	<p>1 FSC certificate holders placing FSC certified products containing pre-consumer reclaimed wood material (except paper scraps) on the European market for the first time shall exercise due diligence to ensure that these materials do not contain illegally harvested timber according to EU Regulation No 995/2010.</p> <p>プレコンシューマー回収木質原材料（紙屑は除く）を含む FSC 認証製品を最初にヨーロッパ市場に持ち込む FSC 認証取得者は、欧州議会及び理事会規則（EU）995/2010 に従い、これらの原材料が違法に伐採された木材を含まないことを保証するためのデューディリジェンスを実施しなければならない。</p> <p>2 FSC certificate holders located in countries outside of Europe and exporting FSC certified products that contain pre-consumer reclaimed wood material to companies in Europe shall either:</p> <p>ヨーロッパ以外の国に所在する認証取得者で、プレコンシューマー回収木質原材料を含む FSC 認証製品をヨーロッパ内の企業向けに輸出する FSC 認証取得者は、以下のいずれかを満たさなければならない：</p>

	<p>a) Inform their customers about the presence of pre-consumer reclaimed wood material in the product before its delivery and commit to support their customers in applying their due diligence system, as required by the EUTR, or; 製品の納品前に、製品中のプレコンシューマー回収木質原材料の存在について顧客に知らせ、顧客が EUTR によって求められるデューディリジェンスシステムを実施する手助けをすることを誓約する。</p> <p>b) Ensure that pre-consumer reclaimed wood (except paper scraps) used in the manufacturing of FSC certified products is FSC Controlled Wood, according to FSC-STD-40-005 requirements. FSC 認証製品の製造に用いられたプレコンシューマー回収木材（紙屑を除く）が、FSC-STD-40-005 の要求事項に従った FSC 管理木材であることを保証する。</p> <p>3 FSC certificate holders applying option 2 b) above, may apply the requirements for co-products outlined in the ADVICE-40-005-17, to demonstrate the district of origin of pre-consumer reclaimed wood and the ADVICE-40-005-20 for the risk assessment of pre-consumer reclaimed wood. 上記 2 b)を採用する認証取得者は、プレコンシューマー回収木材の原産地を証明するために、ADVICE-40-005-17 に示されている副産物に関する要求事項を適用してもよく、またプレコンシューマー回収木材のリスク評価について ADVICE-40-005-20 を適用してもよい。</p>
--	---

ADVICE-40-004-13	Classification of pre-consumer reclaimed paper as equivalent to FSC certified and post-consumer reclaimed materials プレコンシューマー回収古紙を FSC 認証及びポストコンシューマー回収原材料と同等に分類
Normative reference 参照規準文書	FSC-STD-40-004 V2-1, Clauses 8.2.1, 8.3.1, 9.2.1, 9.3.1 and Footnote 4 FSC-STD-40-004 第 2-1 版 8.2.1、8.3.1、9.2.1、9.3.1 項及び脚注 4
Effective date 発効日	07 October 2015 2015 年 10 月 7 日
Background 背景	<p>At the FSC General Assembly in 2011, the FSC membership mandated FSC to conduct a chamber-balanced study to evaluate the risks and benefits of valuing pre-consumer reclaimed paper fibre materials as FSC certified content (Motion 38). The results of the study and consultation feedback demonstrated the FSC membership support to the proposal.</p> <p>2011 年の FSC 総会において、FSC 会員は FSC に対して、プレコンシューマー回収古紙原材料に FSC 認証原材料と同等の価値を与えることのリスクとメリットを評価するための分会バランスを考慮した調査の実施を命じた（動議 38 番）。調査結果及びコンサルテーションで寄せられた意見から FSC 会員がこの提案を支持していることが示された。</p> <p>At its 66th meeting in July 2014 the FSC Board approved the proposal to classify pre-consumer reclaimed paper to count as equivalent to FSC certified and post-consumer reclaimed materials for the purpose of percentage and credit claims calculations. PSU was instructed to implement this decision through the incorporation into the revision process of FSC- STD-40-004. As this revision is delayed the Board approved this Advice Note to bring the decision forward and to allow companies to start applying it. This Advice Note will be withdrawn at the effective date of FSC-STD-40- 004 V3-0.</p> <p>2014 年 7 月の第 66 回 FSC 理事会において、プレコンシューマー回収古紙原材料をパーセンテージ及びクレジット表示の計算において、FSC 認証材及びポストコンシューマー回収原材料と同等に扱うという提案は承認された。FSC 指針・規格課は、この決定を FSC-STD-40-004 の改定過程に反映するよう指示された。同規格の改定の遅れに応じて、理事会ではこの決定の適用をすぐに開始</p>

	したい企業のために、本アドバイスノートの発行を承認した。本アドバイスノートは FSC-STD-40-004 第 3-0 版 の発効日に取り消される。
Advice アドバイス	FSC CoC certificate holders may classify pre-consumer reclaimed paper materials as equivalent to FSC certified and post-consumer reclaimed materials for the purpose of determining the FSC Mix or FSC Recycled output claims for products controlled under the percentage or credit system. FSC CoC 認証取得者は、パーセンテージシステムまたはクレジットシステムに基づき管理される FSC ミックス または FSC リサイクル製品 の FSC 表示 を決定する際に、プレコンシューマー回収古紙原材料を FSC 認証材及びポストコンシューマー回収原材料と同等に分類しても良い。

<u>ADVICE-40-004-14</u>	<u>Supply chain integrity</u> <u>サプライチェーンの完全性</u>
<u>Normative reference</u> <u>参照規準文書</u>	<u>This advice notes applies to all certificate holders that are certified against FSC-STD-40-004 V2-1 and FSC-STD-40-004 V3-0.</u> <u>本アドバイスノートは、FSC-STD-40-004 第 2-1 版及び FSC-STD-40-004 第 3-0 版に基づき認証を取得しているすべての認証取得者に適用される。</u>
<u>Effective date</u> <u>発効日</u>	<u>08 September 2017.</u> <u>2017 年 9 月 8 日。</u>
<u>Terms & Definitions</u> <u>用語と定義</u>	<u>FSC Transaction: Purchase or sale of products with FSC claims on sales documents.</u> <u>FSC 取引：販売文書（伝票）上に FSC 表示を伴う製品の購入または販売。</u> <u>Fibre Testing: a suite of wood identification technologies used to identify the family, genus, species and origin of solid wood and fibre based products.</u> <u>ファイバーテスト：木材及び木質繊維製品の科、属、種及び原産地を特定するために用いられる一連の技術。</u>
<u>Background</u> <u>背景</u>	<u>The FSC Board of Directors has approved in November 2016 the revised versions of the FSC-STD-40-004 (V3-0), FSC-STD-20-011 (V4-0) and additionally a set of actions for ensuring supply chain integrity and addressing false claims in the FSC system. This advice note presents the requirements that apply to all certificate holders during the transition period between V2-1 and V3-0 of FSC-STD-40-004.</u> <u>FSC 理事会は、2016 年 11 月に改定版 FSC-STD-40-004（第 3-0 版）、FSC-STD-20-011（第 4-0 版）及び FSC 制度における誤った FSC 表示の問題に対処し、サプライチェーンの完全性を保証するための一連の追加措置を承認した。本アドバイスノートは、FSC-STD-40-004 の第 2-1 版から第 3-0 版への移行期間中、全ての認証取得者に適用される要求事項を示している。</u>
<u>Advice</u> <u>アドバイス</u>	<u>1. The organization shall support transaction verification conducted by its certification body and ASI, by providing samples of FSC transaction data as requested by the certification body.</u> <u>組織は、認証機関からの要請に応じて FSC 取引データのサンプルを提供することで、自身の認証機関及び ASI により行われる取引情報の照合に協力しなければならない。</u> <u>NOTE: Pricing information is not within the scope of transaction verification data disclosure.</u> <u>注：価格に関する情報は取引情報の照合のための開示データには含まれない。</u> <u>2. The organization shall support fibre testing conducted by its certification body and ASI, by upon request surrendering samples and specimens of materials and products, and information about species composition for verification.</u> <u>組織は、要請に応じて原材料及び製品のサンプルや見本、そして樹種構成に関する情報を提供することで、取引情報の照合のために自身の認証機関及び ASI が行うファイバーテストに協力しなければならない。</u>

<u>ADVICE-40-004-15</u>	<u>Neutral materials that cannot be distinguished from FSC certified ingredients</u> <u>FSC 認証原材料と区別することができない中立原材料</u>
<u>Normative reference</u> 参照規準文書	FSC-STD-40-004 V3-0 Clause 11.2 FSC-STD-40-004 第 3-0 版 11.2 項
<u>Effective date</u> 発効日	08 September 2017. 2017 年 9 月 8 日。
<u>Background</u> 背景	<p>The FSC Board has approved in its 74th Meeting in February 2017 the inclusion of a new requirement in the FSC Chain of Custody normative framework to address the problem of misleading claims on FSC products that contain neutral materials that cannot be distinguished from FSC certified input materials. Some examples of these products are:</p> <p>FSC 理事は 2017 年 2 月に開催された第 74 回理事会にて、FSC 認証原材料と区別することができない中立原材料を含む FSC 製品に関する誤解しやすい情報の問題に対処するための要求事項を CoC 規準文書の枠組みに加えることを承認した。このような製品には以下のようなものがある：</p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>Paper made of a combination of forest (virgin or reclaimed) and agricultural fibres (cotton, sugar cane);</u> 木質繊維（バージンまたは再生）及び農作物繊維（綿、サトウキビなど）の組み合わせで作られる紙。 - <u>Tires made of a combination of natural and synthetic rubber;</u> 天然及び合成ゴムの組み合わせで作られるタイヤ。 - <u>Briquettes made of a combination of forest and agricultural residues;</u> 林業及び農業残渣の組み合わせで作られるブリケット。 - <u>Textiles made of a combination of wood and other organic fibres (cotton).</u> 木質繊維及びその他の有機繊維（綿など）の組み合わせで作られる織物。 <p>The absence of requirements to regulate such products was posing a potential risk for the FSC credibility, since consumers may perceive claims made on these FSC products as misleading (e.g. a paper that is 95% made of cotton and 5% FSC certified being labelled as FSC 100%).</p> <p>このような製品を規制するための要求事項がなかったことで、このような製品上の表示を消費者は誤解を招くものと考える可能性があり、FSC の信頼性に対する潜在的なリスクを生じていた（例：95%の綿と 5%の FSC 認証原材料から作られた紙に FSC100%のラベルが付けられているケース）。</p>
<u>Advice</u> アドバイス	<p>1. <u>FSC certified products that contain neutral materials that cannot be distinguished from FSC certified ingredients and may be misinterpreted as being FSC-certified (e.g. non-certified agricultural materials such as cotton fibre used in FSC certified paper, synthetic rubber used in combination with natural rubber in the production of tires) shall only be labelled and claimed as FSC Mix, and the FSC certified ingredient (e.g. wood) of the product shall be clearly specified in the FSC label or through an additional disclaimer, as for example:</u></p> <p>FSC 認証原材料と区別できず、かつ FSC 認証であるという誤解を生じる可能性がある中立原材料（例：FSC 認証紙に使用されている綿のような非認証作物繊維、タイヤ製造において天然ゴムとともに使用されている合成ゴム）を含む FSC 認証製品には、FSC ミックスラベル及び、FSC ミックス表示のみが使用できる。また製品の FSC 認証部分（例：木材）が FSC ラベル上または以下のような補足説明によって明確に示されていなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>This product contains FSC certified [ingredient]; or</u> この製品は FSC 認証[部分]を含みます。または • <u>The [ingredient] of this product is FSC certified.</u>

	<p><u>この製品の[当該部分]は FSC 認証製品です。</u></p> <p><u>NOTE: This advice note does not apply to inorganic materials that have a different function in the product in relation to the certified ingredient (e.g. glass, plastic, metal) or to products where the FSC certified ingredient is distinguishable from other ingredients (e.g. cosmetics containing FSC certified plant extract that is clearly specified to consumers).</u></p> <p><u>注：本アドバイスノートは、製品中の認証原材料とは異なる機能を持つ無機原材料（例：ガラス、プラスチック、金属）には適用されない。また製品中の FSC 認証部分がある他の部分と区別可能なもの（例：消費者に対して明確に示された FSC 認証植物エキスを含む化粧品）にも適用されない。</u></p>
--	---

ADVICE-40-004-16	Disassociated organizations operating as outsourcing contractors 外部委託先として活動する関係断絶組織
<u>Normative reference</u> 参照規正文書	FSC-STD-40-004 V3-0 Clause 12.4 e) FSC-STD-40-004 第 3-0 版 12.4 e)項
<u>Effective date</u> 発効日	08 September 2017. 2017 年 9 月 8 日。
<u>Background</u> 背景	<p>The FSC-STD-40-004 V3-0 that has been published on the 01 January 2017 introduced a new requirement about outsourcing contracts, which specifies that contractors shall notify certificate holders within 10 business days if they have been included in the list of organizations that are disassociated from FSC. FSC received considerable negative feedback on this requirement, mainly related to the considerable impact on existing contracts to address an unclear risk for the system integrity. Based on this, FSC decided to reevaluate the impacts and relevance of this requirement, and consequently delay its implementation until a final decision has been taken.</p> <p>2017 年 1 月 1 日に公開された FSC-STD-40-004 第 3-0 版では、外部委託先が FSC との関係断絶組織一覧に含まれた場合、10 営業日以内に認証取得者に通知することを定めた、外部委託契約に関する新たな要求事項が導入された。本要求事項に関して FSC は、制度の完全性に対する不透明なリスクに対処するため、主に既存の契約に与える大きな影響に関連して多くの否定的意見を受けた。これに基づき、FSC は本要求事項の影響と妥当性を再度評価することとし、その結果最終判断が下されるまでは本要求事項の適用を延期することを決定した。</p>
<u>Advice</u> アドバイス	<p>Organizations are not required to include the provisions specified in Clause 12.4 e) in their outsourcing contracts until FSC has completed the evaluation of the requirement and provided a final decision about its implementation.</p> <p>組織は、FSC が本要求事項の評価を完了し、その実施に関する最終判断を提示するまで、外部委託契約に 12.4 e)項で示されている条件を含める必要はない。</p> <p><u>NOTE: Once this decision has been taken, this advice will be updated accordingly.</u></p> <p><u>注：最終判断が下され次第、本アドバイスは更新される。</u></p>